FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec — District No. 177 — S. District No. — Enumeration District / District du recenseur No. 1 — in dans Ste Apolline Paroisse (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Arsène Bernard (Enumerator. / Recenseur.)

Page 6

Dist. 177 Enu. 21

CINQUIÈME … DU CANA…

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. INFIRMITÉS.	
Dwelling House. Maison habitée.	Family, household or institution. Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession, and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or single. Célibataire, marié, veuf ou divorcé.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est en Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization. If foreigner, naturalized. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire ou dérivé de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employé.	Working on own account. Travaillant à son compte.	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in foundry," "in drug store," etc. Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "dans une scierie," "dans une fonderie," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. Nombre de semaines à un emploi autre que l'emploi principal ou le métier.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other than chief occupation. Heures de travail par semaine à un emploi autre que l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant d'un emploi supplémentaire ou dérivé de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by hour — Cents. Taux d'après par heure pour ceux employés à l'heure — Cents.	Upon life. Sur la vie.	Against accidents or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in company's records. Coût de l'assurance d'après les livres de la compagnie.	Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education during year. Coût de l'éducation pendant l'année.	Blind. Aveugle.	Deaf and dumb. Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Bernard Alphonse		M	Fils	C	Sept	1898	12	Québec			Français	Canadien	R. Catholic	Cultivateur				non	Ferme de son père															
2		Bernard Mérédine		F	Fille	C	Juin	1895	16	Québec																									
3	42	Bernard Adrien		M	Chef	M	Nov	1878	32	Q…						Cultivateur	Cultivateur	Propriétaire					16		60		$120.00								
4		" Rosanna		F	Epouse	M	Avril	1879	27																										
5		" Albertine		F	Fille	C	Oct	1905	7																							8	oui	oui		
6		" Arthur		M	Fils	C	Juin	1905	5																							8	oui	oui		
7		" Benjamin		M	Fils	"	Janv	1908	3																								non	non		
8		" Evapt		M	Fils	"	Juillet	1909	1																										
9		" Marie		F	Fille	"	Oct	1911	2/12																										
10	43	Bernard Arthur		M	Chef	M	Janv	1882	29							Cuisinier	2-6-06			oui	dans un hotel	52		60		$624.00						oui	oui		
11		" Marie Louise		F	Epouse	M	Nov	1881	29																										
12		" Clairano		F	Fille	C	Sept	1908	2																										
13		" Alphonse		M	Fils	"	Sept	1910	Kd																										
14	41	44 Breton Joseph	N° 29	M	Chef	M	Janv	1874	37	Québec			Français	Canadien	R. Catholic	Cultivateur	Charretier			oui		48	4	72	60	$864.00						ne	ne		
15		Elise		F	Epouse	M	Mars	1875	36	Québec																							oui	oui		
16		Ernestine		F	Fille	C	Avril	1901	4	Québec																							ne	ne		
17		Alfred		M	Fils	"	Juillet	1903	1																										
18	42	45 Vennat Joseph Xavier	N° 29	F	Chef	V	Juillet	1877	63	P…																							oui	oui		
19		" Xavier		M	Fils	C	Mars	1899	32	P…						Cultivateur	Journalier			oui		9		60		$60.00						oui	oui		
20		" Emile		M	Fils	C	Sept	1900	30	P…						Cultivateur	Cultivateur			oui		26		60		$150.00						oui	oui		
21		" Georges		M	Fils	C	Janvier	1897	24	P…						Cultivateur	Cultivateur															ne	ne		
22		" Gaudias		M	Fils	C	Mai	1891	20	P…						Cultivateur	Cultivateur			oui		20	22	60	60	$120	$160.00					oui	oui		
23		" Maria		F	Fille	C	Mars	1893	18	P…																							oui	oui		
24	43	46 Drapeau Charles	N° 30	M	Chef	V	Oct	1867	43	P…						Cultivateur	Cultivateur			oui												oui	oui		
25		" Wallz		M	Fils	C	Mars	1899	18	P…						Cultivateur	Cultivateur			oui												oui	oui		
26		" Antonio		M	Fils	C	Mars	1896	16	P…																										
27		" Marie Anna		F	Fille	"	Sept	1896	14	P…																										
28		" Lionel		M	Fils	"	Fev	1898	13	P…																							10	oui	oui		
29		" Aurélia		F	Fille	"	Avril	1901	12	P…																							10	oui	oui		
30		" Hélinide		M	Fils	"	Oct	1902	8	P…																							10	oui	oui		
31		" Louis		M	Fils	"	Mars	1903	6	P…																							6	oui	oui		
32		" Henri		M	Fils	"	Juillet	1906	4	P…																								ne	ne		
33		" Ernest		M	Fils	"	Sept	1907	3	P…																								…	…		
34		" Albert		M	Fils	"	Juillet	1909	1	P…																								…	…		
35	44	47 Lapointe Octave	N° 32	M	Chef	M	Avril	1883	31	P…						Cultivateur	Cultivateur			oui												oui	oui		
36		" Odile		F	Epouse	M	Mai	1883	28	P…																							oui	oui		
37		" Rosanna		F	Fille	C	Mai	1903	8	P…																							8	oui	oui		
38		" Jeanne		F	Fille	"	Mars	1905	6																							8	oui	oui		
39		" Médilon		M	Fils	"	Mars	1907	4																								ne	ne		
40		" Octave		M	Fils	"	Mars	1908	3																								ne	ne		
41		" Marie Ange		F	Fille	"	Nov	1909	1																								…	…		
42		" Léontine		F	Fille	"	Nov	1910	Kd																								…	…		
43		" Ephrem		M	Fils	C	Oct	1882	28							Cultivateur	Cultivateur			oui		40		60		$300.00						oui	oui		
44	45	48 Breton Philias	N° 34	M	Chef	M	Août	1887	23							Cultivateur	Cultivateur			oui												ne	ne		
45		" Mary		F	Epouse	M	Sept	1893	17																								oui	oui		
46	46	49 Gualmette Edmond	N° 36	M	Chef	M	Juin	1885	25							Cultivateur	Cultivateur			oui			22		60		$132.00						ne	ne		
47		" Alphonsine		F	Epouse	M	Janv	1884	27																								oui	oui		
48		" Alphonse		M	Fils	C	Avril	1910	1																								ne	ne		
49	47	50 Emerette Maxime	N° 35	M	Chef	M	Avril	1869	42							Cultivateur	Cultivateur			oui		43	9	72	60	$129.00						ne	ne		
50		" Ida		F	Epouse	M	Nov	1874	36																								oui	oui		